

Matthew 24:36-44

The First Sunday of Advent, Year A, RCL

Mt. 24:36

ἡμέρας, **hēméras**; *n: gen sg fem* of ἡμέρα

Bauer, pp. 346-348; TDNT, II, 943-953; Strong's G2250

Mt. 24:36; cf. with 24:37: **day** [NRSV⁸⁹], **that day** [ESV, NAB, NIV¹¹, NJB, NKJV, NRSV⁹⁰,
Albright & Mann, Filson], also **día** [IAdNT]

ῥῶρας, **hōras**; *n: gen sg fem* of ῥῶρα

Bauer, pp. 904f.; TDNT, IX, 675-681; Strong's G5610

Mt. 24:36: **hour** [NRSV⁸⁹, ESV, NAB, NIV¹¹, NJB, NKJV, NRSV⁹⁰, Filson], **that hour**
[Albright & Mann], also **de (la) hora** [IAdNT]

οἶδεν, **oīden**; *vb: perf act ind 3rd pers sg* from εἶδον

Bauer, pp. 219f.; TDNT, V, 315-367; Strong's G1492

Mt. 24:36: **knows** [NRSV⁸⁹, ESV, NAB, NIV¹¹, NJB, NKJV, NRSV⁹⁰, Albright & Mann,
Filson], also **sabe** [IAdNT]

Mt. 24:37

ἡμέραι, **hēmérai**; *n: nom pl fem* of ἡμέρα

Bauer, pp. 346-348; TDNT, II, 943-953; Strong's G2250

Mt. 24:37; cf. with 24:36: **days** [NRSV⁸⁹, ESV, NAB, NIV¹¹, NKJV, NRSV⁹⁰, Filson], **day**
[NJB], also **time** [Albright & Mann], **días** [IAdNT]

παρουσία, **parousía**; *n: nom sg fem*

Bauer, p. 635; TDNT, V, 858-871; Strong's G3952

Mt. 24:37; also 24:39: **coming** [NRSV⁸⁹, ESV, NAB, NIV¹¹, NKJV, NRSV⁹⁰], **comes** [NJB],
will be the coming [Filson], also **appearing** [Albright & Mann], **venida** [IAdNT]

Mt. 24:38

Mt. 24:39

ἔγνωσαν, **égnōsan**; *vb: 2nd aor act ind 3rd pers pl* from γινώσκω

Bauer, pp. 159-161; TDNT, I, 689-714; Strong's G1097

Mt. 24:39: **knew** [NRSV⁸⁹, NIV¹¹], **did know** [NRSV⁹⁰], **did** (not) **know** [NAB, NKJV,
Albright & Mann], also **were (un)aware** [ESV], **suspected** [NJB], **did** (not)
understand [Filson], **comprendieron** [IAdNT]

οὐκ, οὐκ; *adv* from οὐ

Bauer, pp. 594f.; Strong's G3756; not listed in TDNT index

Mt. 24:39: **nothing** [NRSV89, NIV11, NJB], **not** [NRSV90], (did) **not** (know) [NAB, NKJV, Albright & Mann], also **un(aware)** [ESV], **no** [IAdNT]

ἔσται, **éstai**; *vb: fut mid ind 3rd pers sg* from εἶμι

Bauer, pp. 221-225; TDNT, II, 398-400; Strong's G1510

Mt. 24:39: **will be** [NRSV89, ESV, NIV11, NJB, NRSV90, Albright & Mann, Filson], **will** . . . **be** [NKJV], **will** (it) **be** [NAB], also **será** [IAdNT]

παρουσία, **parousía**; *n: nom sg fem*

Bauer, p. 635; TDNT, V, 858-871; Strong's G3952

Mt. 24:39; also 24:37: **coming** [NRSV89, ESV, NAB, NIV11, NKJV, NRSV90, Albright & Mann, Filson], **comes** [NJB], also **venida** [IAdNT]

Mt. 24:40

παραλαμβάνεται, **paralambánetai**; *vb: pres pass ind 3rd pers sg* from παραλαμβάνω

Bauer, pp. 624f.; TDNT, IV, 11-14; Strong's G3880

Mt. 24:40; also 24:41: **will be taken** [NRSV89, ESV, NAB, NIV11, NKJV], **is taken** [NJB, NRSV90, Albright & Mann, Filson], also **será llevado** [IAdNT]

ἀφίεται, **aphíetai**; *vb: pres pass ind 3rd pers sg* from ἀφίημι

Bauer, pp. 125f.; TDNT, I, 509-512; Strong's G863

Mt. 24:40; also 24:41: **will be left** [NRSV89, NAB], **is left** [ESV, NRSV90, Filson], **left** [NIV11, NJB, NKJV, Albright & Mann], also **es dejado** [IAdNT]

Mt. 24:41

παραλαμβάνεται, **paralambánetai**; *vb: pres pass ind 3rd pers sg* from παραλαμβάνω

Bauer, pp. 624f.; TDNT, IV, 11-14; Strong's G3880

Mt. 24:41; also 24:40: **will be taken** [NRSV89, ESV, NAB, NIV11, NKJV], **is taken** [NJB, NRSV90, Albright & Mann, Filson], also **será llevada** [IAdNT]

ἀφίεται, **aphíetai**; *vb: pres pass ind 3rd pers sg* from ἀφίημι

Bauer, pp. 125f.; TDNT, I, 509-512; Strong's G863

Mt. 24:41; also 24:40: **will be left** [NRSV89, NAB], **is left** [ESV, NRSV90, Filson], **left** [NIV11, NJB, NKJV, Albright & Mann], also **es dejada** [IAdNT]

Mt. 24:42

γρηγορεῖτε, **grēgoreíte**; *vb: pres act imperative 2nd pers pl* from γρηγορέω
Bauer, p. 166; TDNT, II, 338f.; Strong's G1127

Mt. 24:42: **keep awake** [NRSV⁸⁹], **stay awake** [ESV, NAB, NJB], also **be on guard**
[NRSV⁹⁰], **watch** [NKJV, Albright & Mann, Filson], **keep watch** [NIV¹¹], **velad** [IAdNT]

ἡμέρη, **hēméré**; *n: dat sg fem* of ἡμέρα

Bauer, pp. 346-348; TDNT, II, 943-953; Strong's G2250

Mt. 24:42: **day** [NRSV⁸⁹, ESV, NAB, NIV¹¹, NJB, NRSV⁹⁰, Albright & Mann], also **hour**
[NKJV, Filson], **día** [IAdNT]

ἔρχεται, **érchetai**; *vb: pres mid / pass ind 3rd pers sg* from ἔρχομαι

Bauer, pp. 310f.; TDNT, II, 666-675; Strong's G2064

Mt. 24:42: **is coming** [NRSV⁸⁹, ESV, NJB, NKJV, Albright & Mann, Filson], **comes**
[NRSV⁹⁰], **will come** [NAB, NIV¹¹], also **viene** [IAdNT]

Mt. 24:43

γινώσκετε, **ginōskete**; *vb: pres act imperative 2nd pers pl* from γινώσκω
Bauer, pp. 159-161; TDNT, I, 689-714; Strong's G1097

Mt. 24:43: **understand** [NRSV⁸⁹, NIV¹¹], also **be sure** [NAB], **be (quite) sure** [NJB],
know [ESV, NRSV⁹⁰], **know this** [NKJV, Filson], **realize** [Albright & Mann], **conced**
[IAdNT]

Crossett: Is "understanding" the same as "knowing"? How is that?

ἤδει, **ídei**; *vb: pluperf act ind 3rd pers sg* from εἶδον

Bauer, pp. 219f.; TDNT, V, 315-367; Strong's G1492

Mt. 24:43: **had known** [NRSV⁸⁹, ESV, NAB, NIV¹¹, NJB, NKJV, NRSV⁹⁰, Albright & Mann,
Filson], also **supiera** [IAdNT]

ἐγγρηγόρησεν, **egrēgórēsen**; *vb: aor act ind 3rd pers sg* from γρηγορέω

Bauer, p. 166; TDNT, II, 338f.; Strong's G1127

Mt. 24:43: **would have stayed awake** [NRSV⁸⁹, ESV, NAB, NJB, NRSV⁹⁰], also **would**
have watched [NKJV, Albright & Mann, Filson], **would have kept watch** [NIV¹¹],
vigilaría [IAdNT]

εἶασεν, **eíasen**; *vb: aor act ind 3rd pers sg* from ἔάω

Bauer, pp. 211f.; Strong's G1439; not listed in TDNT index

Mt. 24:43: **would (not) have let** [NRSV⁸⁹, ESV, NIV¹¹], (not) **let** [NAB, Filson], also
(not) **allowed** [NKJV], **would (not) have allowed** [NJB, NRSV⁹⁰, Albright & Mann],
permitiría [IAdNT]

Mt. 24:44

γίνεσθε, **gínesthe**; *vb: pres mid / pass imperative 2nd pers pl* from γίνομαι

Bauer, pp. 157-159; TDNT, I, 681f.; Strong's G1096

Mt. 24:44: **must be** [NRSV89, ESV, NAB, NIV11, Filson], **be** [NKJV, NRSV90], also **must stand** [NJB], **llegad a ser** [IAAdNT]

ἔτοιμοι, **hétioimoi**; *adj: nom pl* of ἔτοιμος

Bauer, p. 316; TDNT, II, 704-706; Strong's G2092

Mt. 24:44: **ready** [NRSV89, ESV, NIV11, NJB, NKJV, NRSV90, Albright & Mann, Filson], also **prepared** [NAB], **preparados** [IAAdNT]

ἔρχεται, **érchetai**; *vb: pres mid / pass ind 3rd pers sg* from ἔρχομαι

Bauer, pp. 310f.; TDNT, II, 666-675; Strong's G2064

Mt. 24:44: **is coming** [NRSV89, ESV, NJB, NKJV, Albright & Mann, Filson], **comes** [NRSV90], **will come** [NAB, NIV11], also **viene** [IAAdNT]

δοκεῖτε, **doeíte**; *vb: pres act ind 2nd pers pl* from δοκέω

Bauer, pp. 200f; TDNT, II, 232f.; Strong's G1380

Mt. 24:44: **unexpected** [NRSV89], **do (not) expect** [ESV, NAB, NIV11, NJB, NKJV, Filson], also **do (not) think** [NRSV90], **pensáis** [IAAdNT]

ῥῶρα, **hóra**; *n: dat sg fem* of ῥῶρα

Bauer, pp. 904f.; TDNT, IX, 675-681; Strong's G5610

Mt. 24:44: **hour** [NRSV89, ESV, NAB, NIV11, NJB, NKJV, NRSV90, Filson], also **time** [Albright & Mann], **hora** [IAAdNT]

Gene Crossett, Jr.
September 28, 2022
October 29, 2022